



DIGITAL SOLDERING STATION/DIGITALE LÖTSTATION/STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE PLSD 60 C3

(GB) (IE) (NI) (MT)

DIGITAL SOLDERING STATION

Instructions for use

(DE) (AT) (BE) (CH)

DIGITALE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

(FR) (BE) (CH)

STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE

Mode d'emploi

(NL) (BE)

DIGITAAL SOLDEERSTATION

Gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

STAZIONE DIGITALE DI SALDATURA

Istruzioni per l'uso

(ES)

ESTACIÓN DE SOLDADURA DIGITAL

Instrucciones de uso

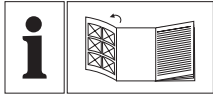
(PT)

ESTAÇÃO DE SOLDADURA DIGITAL

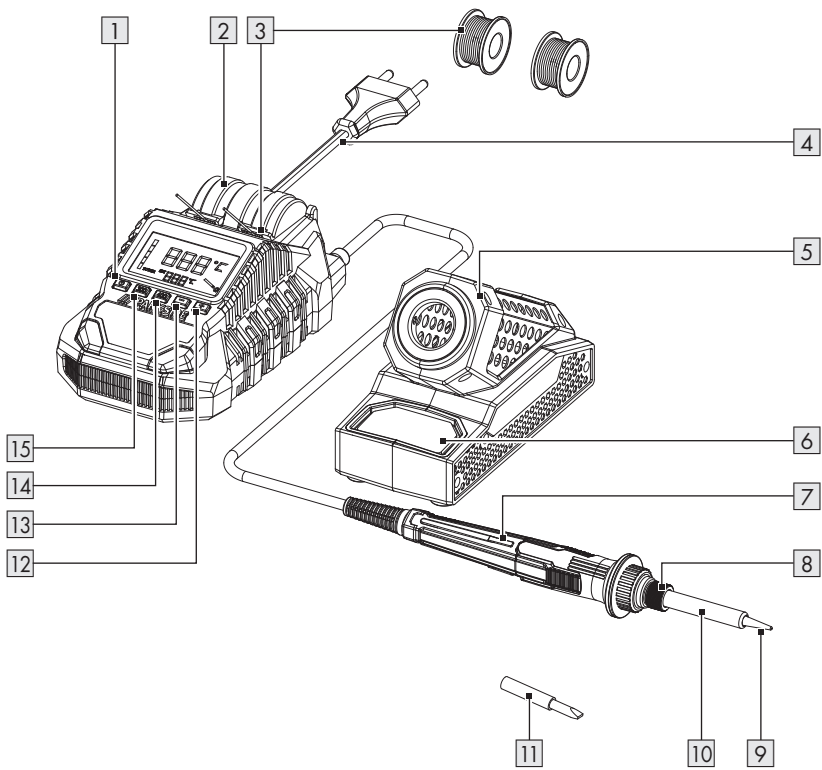
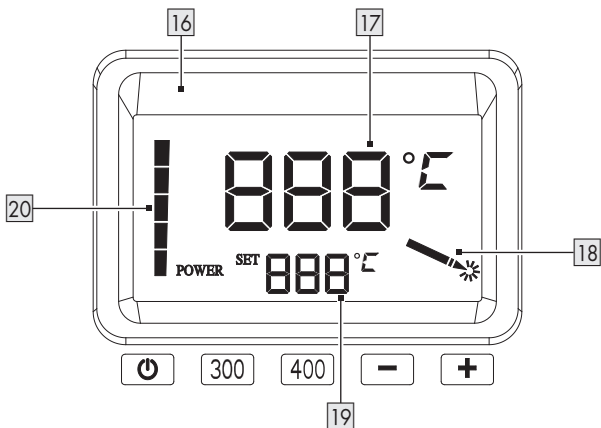
Instruções de utilização

IAN 513269_2507
















GB/IE/NI/MT	Instructions for use	Page	5
DE/AT/BE/CH	Gebrauchsanleitung	Seite	14
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	36
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	46
ES	Instrucciones de uso	Página	56
PT	Instruções de utilização	Página	66

A**B**

- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 6
 - Intended use Page 7
 - Scope of delivery Page 7
 - Parts list Page 7
 - Technical data Page 7
- General safety instructions** Page 7
- Before use** Page 9
 - Replacing the soldering tip Page 9
- Use** Page 9
 - Switching the product on/off Page 9
 - Setting the soldering temperature Page 10
 - Using the temperature selectors Page 10
 - Solder sponge Page 10
 - Soldering Page 11
- Cleaning and maintenance** Page 11
 - Replacement parts/Accessories Page 11
- Disposal** Page 12
- Warranty** Page 12
 - Warranty claim procedure Page 13
- Service** Page 13

List of pictograms used	
 DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Danger – risk of electric shock!
 WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Alternating current/voltage
 CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Read the user manual.
 NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Symbol for a Protection Class II product
V~ Voltage	W Watt
 Inhaling the vapours may lead to headaches and fatigue symptoms.	 Always remove the mains plug 4 from the mains socket before cleaning and maintenance.
CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 Safety information Instructions for use

DIGITAL SOLDERING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal.

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use


- The product is intended for electronic soldering for hobby and DIY applications. The product is intended for the following applications:
 - Soldering
 - Welding of plastics
 - Application of ornaments
- Due to its design, the product is particularly suitable for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- Only use the product as described and only for the indicated field of application.
- The product is not intended for commercial use.
- Only use the product in dry indoor areas.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.

● Scope of delivery

- 1 Digital soldering station
- 2 Soldering tips with pointed head (1 × pre-fitted)
 - 1 Soldering tip with flat head
 - 1 Solder, Ø 0.8 mm, 10 g
 - 1 Solder, Ø 1.0 mm, 10 g
 - 1 Soldering sponge
 - 1 User manual


● Parts list

Fig. A


- 1  (On/off button)
- 2 Storage compartment for solder and soldering tip
- 3 Solder
- 4 Mains cord with mains plug
- 5 Soldering iron holder
- 6 Soldering sponge
- 7 Soldering iron

- 8 Retaining nut
- 9 Soldering tip with pointed head
- 10 Fixing sleeve
- 11 Soldering tip with flat head
- 12 + (Increase the soldering temperature)
- 13 – (Decrease the soldering temperature)
- 14 **400** (Temperature selector for 400 °C)
- 15 **300** (Temperature selector for 300 °C)

Fig. B

- 16 LCD display
- 17 Actual temperature
- 18  (Soldering iron indicator)
- 19 Set temperature
- 20 **POWER** indicator (Heating of the soldering tip)

● Technical data

Rated voltage:	230 V~ (AC)
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	60 W
Protection class:	II /  (double insulation)
Temperature range:	approx. 200 °C to 480 °C
Mains cord:	
– From the soldering station to the mains plug:	1.5 m
– From the soldering iron to the soldering station:	1.2 m



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

- In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product. Keep the product and its mains cord out of reach of children.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ DANGER! Danger of death and accidents for toddlers and children! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

⚠ NOTICE! Risk of electric shock!

- Do not use the product if the handle, mains cord or mains plug is damaged. Never open the product.
- In case of danger, immediately remove the mains plug from the mains socket.

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- Before using, check that the soldering tip is properly attached to the product.
- Never touch the heated soldering tip or the molten solder.
- Allow the product to cool down before changing, cleaning or checking any components.
- The hot soldering tip and its mounting must not come into contact with skin, hair, etc.
- After use: Allow the product to cool down only in the air. Under no circumstances quench with water!

⚠ CAUTION! Risk of fire!

- Only use the soldering iron holder for putting down the hot product.
- During work breaks: Place the product in the soldering iron holder. Remove the mains plug from the mains socket.
- Keep the product away from inflammable material.
- During use: Do not apply excessive pressure to the soldering tips. When pressure is applied, the thin soldering tips may bend.
- Handle the product carefully to avoid starting a fire.
- Never leave the product unattended when it is switched on.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through the workpiece.

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!

- Do not breathe fumes.

- In the case of working for prolonged periods, in which hazardous fumes may arise, always ensure adequate ventilation of the workplace. Wear protective clothing such as protective gloves, mouth protection and a working apron.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering is taking place. Otherwise, traces of lead adhering to the hands could get into the human organism through food or cigarettes.
- Before use: Remove inflammable objects, liquids and gases from the working area of the product. Keep your work area clean to prevent accidents.
- Always thoroughly wash your hands after soldering.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- Do not let the hot soldering tip touch the plastic parts of the soldering iron holder.
- After use: Put the product in the soldering iron holder and allow it to cool off completely.
- When the product is not being used: Keep the product in a safe place protected from dust and moisture.

● **Before use**

● **Replacing the soldering tip**

⚠ CAUTION! Risk of burns!

- ▶ Never heat the soldering iron [7] without fitting a soldering tip [9]/[11].

NOTE

- ▶ Only remove the soldering tip [9]/[11], after:
 - the product has been switched off
 - the soldering tip has cooled down

1. Before using the product for the first time and also when using a new soldering tip [9]/[11]: Tin the soldering tip (see "Soldering").
2. Before use: Remove the protective cap from the soldering tip [9]/[11].
3. Loosen and remove the retaining nut [8].
4. Pull the fixing sleeve [10] off the soldering iron [7].
5. Replace the soldering tip [9]/[11].
6. Reassembling the soldering iron [7]: Proceed in reverse order.

● **Use**

● **Switching the product on/off**

Switching on

NOTE


- ▶ When restarting the product: The last temperature setting shows on the set temperature [19] indicator.

1. Connect the mains plug [4] with a suitable mains socket.
2. Press **⏻** [1].
The LCD display [16] first shows the set temperature (200 °C). Afterwards the LCD display shows the actual temperature [17]. The **POWER** indicator [20] indicates when the product is in heating mode.

Switching off

NOTE

- ▶ If the product has not been used for the last 30 minutes: The product switches off.

1. Press **⏻** [1].  [18] flashes on the LCD display [16]. The product is cooling down to approx. 60 °C. The product switches off.
2. Place the product in the soldering iron holder [5].

3. Remove the mains plug **[4]** from the mains socket.

● Setting the soldering temperature

NOTE

- ▶ The prerequisite for perfect soldering is the use of suitable solder.
- ▶ Perfect soldering can only be achieved when the correct soldering temperature is achieved.
- ▶ If the soldering temperature is:
 - Too low: The solder does not flow sufficiently and causes dirty soldering joints (so-called cold soldering joints).
 - Too high: The solder burns and the solder does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

- The following temperature settings are for the most common applications.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most commonly used soft solder.
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for removing solder from small soldered joints.
approx. 450 °C to 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for removing solder from larger soldered joints.
Differences are possible depending on the solder/manufacturer.	

Changing the soldering temperature continually in 5 °C increments

1. Press and hold + **[12]** or – **[13]**.
2. Release + **[12]** or – **[13]** when you have reached the required temperature. The actual temperature **[17]** is displayed in the LCD display **[16]** after 3 seconds.

Changing the soldering temperature in 5 °C increments

- Press + **[12]** or – **[13]**. The set temperature **[19]** is displayed on the LCD display **[16]**.

● Using the temperature selectors

NOTE

- ▶ In addition to the temperature setting with + **[12]** or – **[13]**, the product has 2 temperature selectors:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Press **400 [14]** or **300 [15]**. The selected temperature is shown in the set temperature **[19]** indicator.

● Solder sponge

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The hot soldering tip **[9/11]** must never come into contact with a dry solder sponge **[6]**. Risk of damaging the solder sponge.

NOTE

- ▶ Use the soldering sponge **[6]** to clean the soldering tip **[9/11]**.

Before using the solder sponge **[6]**:

1. Moisten the solder sponge **[6]** slightly.

2. Remove any excess liquid from the vicinity of the product.

● Soldering

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!



- ▶ Inhaling soldering vapours may lead to headaches and fatigue symptoms.

NOTE

- ▶ Flux is a chemical compound that helps prepare the metal surfaces for soldering by removing oxides, promoting wetting, and enhancing the flow of solder.
 - ▶ The flux is either contained in the solder or it is applied separately.
 - ▶ When purchasing flux: Find out about the type of application and the appropriate solder.
1. Clean the soldering tip **9/11** on a moist solder sponge **6**.
 2. After cleaning: The soldering tip **9/11** must be tinned. Tin the hot soldering tip **9/11** by melting solder **3** on it.
 3. Move the soldering tip **9/11** to the soldering point and heat it.
 4. Place the solder **3** (with flux) inbetween the soldering point and the soldering tip **9/11**.
 5. Apply additional solder **3** until the entire joint is covered in solder.
 6. Immediately remove the soldering tip **9/11** to avoid overheating the molten solder.
 7. Let the solder solidify and avoid vibrations.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!



- ▶ Always remove the mains plug **4** from the mains socket before cleaning and maintenance.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before cleaning or maintaining the product.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaners that can damage plastic.
- ▶ Do not allow liquids to enter the inside of the product.

- Clean the product after each use: Use a cloth and a mild detergent, if required, to clean the product's housing.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
3 Solder <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ø 0.8 mm <input type="checkbox"/> 10 g <input type="checkbox"/> Lead-free <input type="checkbox"/> On a plastic roll 	99945870202
6 Soldering sponge	99945870201

● Disposal

⚠ CAUTION! Risk of poisoning!

- ▶ Never throw soldering waste into household waste. Soldering waste is hazardous waste. National and international safety, health and work safety regulations must be observed.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 513269_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 513269_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

Ⓒ **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 513269_2507

Ⓔ **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 513269_2507







Ⓒ **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 513269_2507

Ⓒ **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 513269_2507



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	15
Einleitung	Seite	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	16
Lieferumfang	Seite	16
Liste der Teile	Seite	16
Technische Daten	Seite	17
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	17
Vor der Verwendung	Seite	18
Lötspitze wechseln	Seite	18
Bedienung	Seite	19
Produkt ein-/ausschalten	Seite	19
Löttemperatur einstellen	Seite	19
Temperaturvorwahl verwenden	Seite	20
Lötschwamm	Seite	20
Löten	Seite	20
Wartung und Reinigung	Seite	21
Ersatzteile/Zubehör	Seite	21
Entsorgung	Seite	21
Garantie	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall	Seite	23
Service	Seite	24

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>
<p>V~</p>	<p>Spannung</p>	<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>Dämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.</p>		<p>Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.</p>
<p>CE</p>	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

DIGITALE LÖTSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist für Elektronik-lötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Das Produkt ist dabei für folgende Anwendungen bestimmt:
 - Lötarbeiten
 - Schweißkleben von Kunststoffen
 - Aufbringen von Verzierungen
- Durch seine Bauform ist das Produkt besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Digitale Lötstation
- 2 Lötspitzen mit spitzem Kopf (1 × vormontiert)
- 1 Lötspitze mit flachem Kopf
- 1 Lötzinn, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötswamm
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A




- 1  (Ein-/Aus-Taste)
- 2 Aufbewahrungsfach für Lötzinn und Lötspitze
- 3 Lötzinn
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Halterung für den LötKolben
- 6 Lötswamm
- 7 LötKolben
- 8 Sicherungsmutter
- 9 Lötspitze mit spitzem Kopf
- 10 Befestigungshülse
- 11 Lötspitze mit flachem Kopf
- 12 + (Löttemperatur erhöhen)
- 13 - (Löttemperatur verringern)
- 14 **400** (Temperaturvorwahl für 400 °C)
- 15 **300** (Temperaturvorwahl für 300 °C)

Abb. B

- 16 LCD-Display
- 17 Ist-Temperatur
- 18 * (LötKolben-Anzeige)
- 19 Soll-Temperatur
- 20 Anzeige **POWER** (Wärmeabgabe an den LötKolben)

● Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	60 W
Schutzklasse:	II /  (Doppelisolierung)
Temperaturbereich:	ca. 200 °C bis 480 °C
Anschlussleitung:	
– Von der Lötstation bis zum Netzstecker:	1,5 m
– Vom LötKolben bis zur Lötstation:	1,2 m



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ GEFAHR! Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickengefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder müssen stets vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

⚠ ACHTUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie niemals das Produkt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist.
- Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Produktkomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.

- Die heiße Lötspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Nach der Verwendung: Lassen Sie das Produkt nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!

⚠ VORSICHT! Brandrisiko!

- Verwenden Sie ausschließlich die Halterung für den LötKolben zum Ablegen des heißen Produkts.
- Während der Arbeitspausen: Legen Sie das Produkt in der Halterung für den LötKolben ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung: Üben Sie keinen großen Druck auf die Lötspitzen aus. Bei Druck können die dünnen Lötspitzen verbiegen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Produkt um, um einen Brand zu vermeiden.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

- Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Tragen Sie Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Vor der Benutzung: Entfernen Sie brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Produkts. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung für den LötKolben.
- Nach dem Gebrauch: Lassen Sie das Produkt in der Halterung für den LötKolben vollständig abkühlen.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird: Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

● Vor der Verwendung

● Lötspitze wechseln

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Heizen Sie den FeinlötKolben 7 nie ohne Lötspitze 9/11 auf.

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie die Lötspitze 9/11 nur, nachdem:
 - das Produkt ausgeschaltet ist
 - die Lötspitze abgekühlt ist

1. Vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze 9/11: Verzinnen Sie die Lötspitze (siehe „Löten“).
2. Vor dem Gebrauch: Entfernen Sie die Schutzkappe von der Lötspitze 9/11.
3. Lösen und entfernen Sie die Sicherungsmutter 8.

- Ziehen Sie die Befestigungshülse **10** vom LötKolben **7** ab.
- Wechseln Sie die Lötspitze **9/11**.
- LötKolben **7** wieder zusammenbauen: Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

● **Bedienung**

● **Produkt ein-/ausschalten**

Einschalten

HINWEIS


- ▶ Wenn Sie das Produkt erneut einschalten: Die zuletzt eingestellte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **19** angezeigt.

- Stecken Sie den Netzstecker **4** in eine geeignete Steckdose.
- Drücken Sie **1**.
Im LCD-Display **16** wird zuerst die eingestellte Temperatur (200 °C) angezeigt.
Danach wird die aktuelle Ist-Temperatur **17** im LCD-Display angezeigt.
Die Anzeige **POWER 20** signalisiert den Heizbetrieb des Produkts.

Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Wenn das Produkt in den letzten 30 Minuten nicht benutzt wurde: Das Produkt schaltet sich aus.

- Drücken Sie **1**.  **18** blinkt auf dem LCD-Display **16**. Das Produkt kühlt auf ca. 60 °C ab. Das Produkt schaltet sich aus.
- Stellen Sie das Produkt in die Halterung für den LötKolben **5**.
- Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose.

● **Löttemperatur einstellen**

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns.
- ▶ Perfekte Lötstellen können nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird.
- ▶ Ist die Löttemperatur:
 - Zu niedrig: Das Lötzinn fließt nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen).
 - Zu hoch: Das Lötmittel verbrennt und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

- Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
ca. 450 °C bis 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.
Je nach Lötzinn/Hersteller sind Unterschiede möglich.	

Löttemperatur in 5 °C-Schritten kontinuierlich ändern

1. Halten Sie + **12** oder - **13** gedrückt.
2. Lassen Sie + **12** oder - **13** los, sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist.
Die Ist-Temperatur **17** wird nach 3 Sekunden im LCD-Display **16** angezeigt.

Löttemperatur in 5 °C-Schritten ändern

- Drücken Sie + **12** oder - **13**. Die Soll-Temperatur **19** wird im LCD-Display **16** angezeigt.

● Temperaturvorwahl verwenden

HINWEIS

- ▶ Neben der Temperatureinstellung mit + **12** oder - **13** besitzt das Produkt 2 Temperaturvorwahlen:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Drücken Sie **400** **14** oder **300** **15**. Die ausgewählte Temperatur wird in der Anzeige Soll-Temperatur **19** angezeigt.

● Lötswamm

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Die heiße Lötspitze **9/11** darf niemals mit einem trockenen Lötswamm **6** in Berührung kommen. Risiko der Beschädigung des Lötswamms.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Lötswamm **6**, um die Lötspitze **9/11** zu reinigen.

Bevor Sie den Lötswamm **6** verwenden:

1. Feuchten Sie den Lötswamm **6** leicht an
2. Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit abseits vom Produkt aus.

● Löten

⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!




- ▶ Lötdämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Flussmittel ist eine chemische Verbindung, die dazu beiträgt, die Metalloberflächen für das Löten vorzubereiten, indem sie Oxide entfernt, die Benetzung fördert und den Fluss des Lots verbessert.
- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.
- ▶ Beim Kauf von Flussmittel: Informieren Sie sich über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.


1. Reinigen Sie die Lötspitze **9/11** am feuchten Lötswamm **6**.
2. Nach dem Reinigen: Verzinnen Sie die Lötspitze **9/11** durch das Abschmelzen von Lötzinn **3**.
3. Führen Sie die Lötspitze **9/11** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
4. Bringen Sie das Lötzinn **3** (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **9/11** zum Schmelzen.
5. Führen Sie weiteren Lötzinn **3** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.

6. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze , um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
7. Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

● **Wartung und Reinigung**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung und der Wartung stets den Netzstecker  aus der Steckdose.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es reinigen oder pflegen.



ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ▶ Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem Tuch und einem milden Reinigungsmittel, falls erforderlich.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
 Lötzinn <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ø 0,8 mm <input type="checkbox"/> 10 g <input type="checkbox"/> Bleifrei <input type="checkbox"/> Auf einer Kunststoffrolle 	99945870202
 Lötschwamm	99945870201

● **Entsorgung**

VORSICHT! Vergiftungsrisiko!

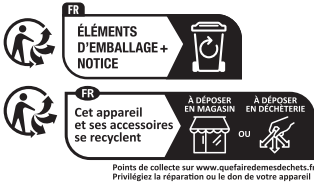
- ▶ Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmittel zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 513269_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 513269_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513269_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513269_2507

BE Service Belgien

Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513269_2507












CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 513269_2507



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	26
Introduction	Page	26
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	27
Contenu de l'emballage	Page	27
Liste des pièces	Page	27
Données techniques	Page	27
Consignes générales de sécurité	Page	28
Avant l'utilisation	Page	29
Remplacez la panne à souder	Page	29
Fonctionnement	Page	30
Allumer/éteindre le produit	Page	30
Régler la température de soudage	Page	30
Utiliser la présélection de température	Page	31
Éponge à souder	Page	31
Souder	Page	31
Maintenance et nettoyage	Page	32
Pièces de rechange/accessoires	Page	32
Mise au rebut	Page	32
Garantie	Page	33
Faire valoir sa garantie	Page	35
Service après-vente	Page	35

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Danger – risque d'électrocution !
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Courant alternatif/tension alternative
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Lisez le mode d'emploi.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Symbole pour un produit de la classe de protection II
V~	Tension	W	Watt
	Les vapeurs peuvent provoquer entre autres des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.		Avant le nettoyage et la maintenance, débranchez toujours la fiche secteur  de la prise de courant.
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

STATION DE SOUDAGE NUMÉRIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des

indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés.

Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions


- Le produit est destiné aux soudures électroniques dans le domaine des loisirs et du bricolage. Le produit est adapté aux utilisations suivantes :
 - Travaux de soudure
 - Collage par soudage de matières plastiques
 - Application d'ornements
- Grâce à sa forme, le produit est particulièrement adapté aux travaux de soudure fins et difficiles d'accès.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage


- 1 Station de soudage numérique
- 2 Panne à souder à tête pointue (1 x prémontée)
- 1 Panne à souder à tête plate
- 1 Étain de soudure, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Étain de soudure, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Éponge à souder
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces


III. A

- 1  (touche marche/arrêt)
- 2 Compartiment de rangement pour l'étain de soudure et la panne à souder
- 3 Étain de soudure
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 5 Support pour fer à souder
- 6 Éponge à souder
- 7 Fer à souder
- 8 Écrou de blocage
- 9 Panne à souder à tête pointue
- 10 Douille de fixation
- 11 Panne à souder à tête plate
- 12 + (augmenter la température de soudage)
- 13 - (réduire la température de soudage)
- 14 **400** (présélection de la température pour 400 °C)
- 15 **300** (présélection de la température pour 300 °C)

III. B

- 16 Écran LCD
- 17 Température réelle
- 18  (voyant du fer à souder)
- 19 Température de consigne
- 20 Voyant **POWER** (chaleur dégagée par le fer à souder)

● Données techniques

Tension nominale :	230 V~ (courant alternatif)
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	60 W
Classe de protection :	II/  (double isolation)
Plage de température :	env. 200 °C à 480 °C

Cordon d'alimentation :	
- De la station de soudage à la fiche d'alimentation :	1,5 m
- Du fer à souder à la station de soudage :	1,2 m



Consignes générales de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

- Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !
- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le produit et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de la portée des enfants.

- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant, par son service après-vente ou par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

⚠ DANGER ! Danger de mort et d'accident pour les jeunes enfants et les enfants ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent toujours être tenus éloignés du matériel d'emballage.

⚠ ATTENTION ! Risque d'électrocution !

- N'utilisez pas le produit si la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés. Il est interdit d'ouvrir le produit.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez que la panne à souder est correctement fixée au produit.
- Ne touchez jamais la panne à souder chauffée ou la soudure fondue.
- Laissez refroidir le produit avant de changer, de nettoyer ou de vérifier les composants du produit.
- La panne à souder chaude et son logement ne doivent pas être mises en contact avec la peau, les cheveux, etc.
- Après l'utilisation : Ne laissez le produit refroidir qu'à l'air libre. En aucun cas, il ne doit être refroidi avec de l'eau !

⚠ PRUDENCE ! Risque d'incendie !

- Utilisez uniquement le support pour fer à souder pour déposer le produit chaud.
- Pendant les pauses de travail : Déposez le produit dans le support pour fer à souder. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Tenez le produit éloigné de toute matière inflammable.
- Lors de l'utilisation : N'exercez pas de pression trop importante sur la panne à souder. En cas de pression, les pannes à souder fines peuvent se tordre.
- Manipulez le produit avec précaution afin d'éviter tout incendie.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

N'approchez pas vos mains de la pièce chauffée. La chaleur peut se diffuser dans la pièce.

⚠ PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !

- N'inhalez aucune vapeur.
- Veillez toujours à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré lors de travaux prolongés qui sont susceptibles de générer des vapeurs nocives pour la santé. Portez des vêtements de protection tels que des gants de protection, un masque ainsi qu'un tablier de travail.
- Évitez à toute personne de manger, boire et fumer dans les pièces où l'on soude. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient pénétrer dans l'organisme humain via les denrées alimentaires ou les cigarettes.
- Avant l'utilisation : Éloignez les objets, les liquides et les gaz inflammables de la zone de travail du produit. Maintenez votre espace de travail propre afin de prévenir les accidents.

- Après avoir soudé, lavez-vous toujours soigneusement les mains.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- Évitez que la panne à souder brûlante n'entre en contact avec les pièces en plastique du support pour fer à souder.
- Après l'utilisation : Laissez le produit refroidir complètement dans le support pour fer à souder.
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit : Conservez le produit dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité.

● **Avant l'utilisation**

● **Remplacez la panne à souder**

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

- ▶ Ne chauffez jamais le fer à souder [7] de précision sans une panne à souder [9/11].

REMARQUE

- ▶ Ne retirez la panne à souder [9/11] qu'une fois :
 - Le produit éteint
 - La panne à souder refroidie

1. Avant la première utilisation du produit et également lors de l'utilisation de chaque nouvelle panne à souder [9/11] : Etamer la panne à souder (voir « Souder »).
2. Avant l'utilisation : Retirez le capuchon de protection de la panne à souder [9/11].
3. Desserrez et retirez l'écrou de blocage [8].
4. Retirez la douille de fixation [10] du fer à souder [7].
5. Remplacez la panne à souder [9/11].

6. Remontez le fer à souder [7] : Suivez les étapes dans l'ordre inverse.


● Fonctionnement

● Allumer/éteindre le produit

Allumer

REMARQUE



- ▶ Si vous rallumez le produit : La dernière température réglée s'affiche sur l'affichage température de consigne [19].

1. Branchez la fiche secteur [4] sur une prise de courant compatible.
2. Appuyez sur  [1]. L'écran LCD [16] affiche d'abord la température réglée (200 °C). Ensuite, la température réelle [17] actuelle s'affiche sur l'écran LCD. Le voyant **POWER** [20] signale le mode de chauffe du produit.

Éteindre

REMARQUE

- ▶ Si le produit n'a pas été utilisé au cours des 30 dernières minutes : Le produit s'éteint.

1. Appuyez sur  [1].  [18] clignote sur l'écran LCD [16]. Le produit refroidit à 60 °C environ. Le produit s'éteint.
2. Placez le produit dans le support pour fer à souder [5].
3. Débranchez la fiche secteur [4] de la prise de courant.

● Régler la température de soudage

REMARQUE

- ▶ L'utilisation d'un étain de soudure approprié est la condition préalable à des soudures parfaites.

REMARQUE

- ▶ Pour obtenir des soudures parfaites, il faut atteindre la bonne température de soudage.
- ▶ Si la température de soudage est :
 - Trop basse : L'étain de soudure ne s'écoule pas suffisamment et provoque des soudures malpropres (appelées soudures froides).
 - Trop élevée : La soudure brûle et l'étain de soudure ne coule pas. En outre, les matériaux à traiter peuvent être détruits.
- Ci-dessous, les réglages de température pour les applications les plus courantes.

Température	Utilisation
env. 200 °C	Point de fusion des métaux d'apport de soudure les plus couramment utilisés.
env. 300 °C	Fonctionnement normal, par ex. en cas d'utilisation d'étain de soudure sans plomb.
env. 400 °C	Température de soudage élevée, par ex. pour dessouder de petits points de soudure.
env. 450 °C à 480 °C	Température de soudage maximale, par ex. pour le dessoudage de grandes soudures.
Des différences sont possibles en fonction de l'étain de soudure/du fabricant.	

Modifier la température de soudage en continu par paliers de 5 °C

1. Maintenez + [12] ou - [13] enfoncé.
2. Relâchez + [12] ou - [13] dès que la température souhaitée est réglée. La température réelle [17] s'affiche au bout de 3 secondes sur l'écran LCD [16].

Modifier la température de soudage par paliers de 5 °C

- Appuyez sur + [12] ou - [13]. La température de consigne [19] s'affiche sur l'écran LCD [16].

● Utiliser la présélection de température

REMARQUE

- ▶ Outre le réglage de la température avec + [12] ou - [13], le produit possède 2 présélections de température :
 - 300 °C
 - 400 °C
- Appuyez sur **400** [14] ou **300** [15]. La température sélectionnée s'affiche sur l'affichage température de consigne [19].

● Éponge à souder

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ La panne à souder [9/11] brûlante ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge à souder [6] sèche. Risque d'endommager l'éponge à souder.

REMARQUE

- ▶ Utilisez l'éponge à souder [6] pour nettoyer la panne à souder [9/11].

Avant d'utiliser l'éponge à souder [6] :

1. Humidifiez légèrement l'éponge à souder [6]
2. Exprimez l'excédent de liquide à l'écart du produit.

● Souder

⚠ PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !



- ▶ Les vapeurs de soudage peuvent provoquer entre autres des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.

REMARQUE

- ▶ Le fondant est un composé chimique qui contribue à préparer les surfaces métalliques pour le soudage en éliminant les oxydes, en favorisant le mouillage et en améliorant l'écoulement de la soudure.
- ▶ Le fondant est soit inclus dans la soudure, soit appliqué séparément.
- ▶ Lors de l'achat de fondant : Renseignez-vous sur le type d'utilisation et le produit de soudure approprié.

1. Nettoyez la panne à souder [9/11] sur l'éponge à souder [6] humide.
2. Après le nettoyage : Étamer la panne à souder [9/11] en faisant fondre de l'étain de soudure [3].
3. Approchez la panne à souder [9/11] du point de soudure et chauffez-la.
4. Faites fondre l'étain de soudure [3] (avec fondant) entre le point de soudure et la panne à souder [9/11].
5. Ajoutez encore de l'étain de soudure [3] jusqu'à ce que toute la zone de soudure soit recouverte.
6. Pour ne pas surchauffer la soudure fondue, enlevez immédiatement la panne à souder [9/11].

7. Laissez la soudure se solidifier et évitez les chocs.

● Maintenance et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



- ▶ Avant le nettoyage et la maintenance, débranchez toujours la fiche secteur 4 de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Laisser refroidir le produit avant de le nettoyer et de l'entretenir.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez en aucun cas des objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des nettoyants qui pourraient endommager le plastique.
- ▶ Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur du produit.

- Nettoyez le produit après chaque utilisation : Nettoyez le boîtier du produit avec un chiffon et un détergent doux, si nécessaire.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.

- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
3 Étain de soudure <ul style="list-style-type: none"> □ Ø 0,8 mm □ 10 g □ Sans plomb □ Sur un rouleau en plastique 	99945870202
6 Éponge à souder	99945870201

● Mise au rebut

⚠ PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !

- ▶ Ne jetez jamais les déchets de soudure dans les ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être déposés dans des déchets spéciaux. Les réglementations nationales et internationales en matière de sécurité, de santé et d'hygiène du travail doivent être respectées.

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 513269_2507) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 513269_2507 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 513269_2507

BE **Service après-vente Belgique**
Tel.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 513269_2507

CH **Service après-vente Suisse**
Tel.: 0800563601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 513269_2507



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	37
Inleiding	Pagina	38
Beoogd gebruik	Pagina	38
Leveringsomvang	Pagina	38
Lijst van onderdelen	Pagina	38
Technische gegevens	Pagina	39
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	39
Vóór gebruik	Pagina	40
Soldeerstift wisselen	Pagina	40
Bediening	Pagina	41
Product in-/uitschakelen	Pagina	41
Soldeertemperatuur instellen	Pagina	41
Temperatuurvoorkeuze gebruiken	Pagina	42
Soldeerspons	Pagina	42
Solderen	Pagina	42
Onderhoud en reiniging	Pagina	43
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	43
Afvoer	Pagina	43
Garantie	Pagina	44
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	45
Service	Pagina	45

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)</p>		<p>Gevaar – Kans op elektrische schokken!</p>
	<p>WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)</p>		<p>Wisselstroom/-spanning</p>
	<p>VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>		<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>
	<p>OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II</p>
<p>V~</p>	<p>Spanning</p>	<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>Dampen kunnen bij inademen o.a. hoofdpijn en vermoeiingsverschijnselen veroorzaken.</p>		<p>Trek voor de reiniging en het onderhoud altijd de netstekker  uit het stopcontact.</p>
<p>CE</p>	<p>Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.</p>	<p> </p>	<p>Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen</p>

DIGITAAL SOLDEERSTATION

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Het product is bedoeld voor het solderen van elektronica in de vrijetijds- en doe-het-zelf-sector. Het product is daarbij bedoeld voor de volgende toepassingen:
 - Soldeerwerkzaamheden
 - Lassen van kunststoffen
 - Aanbrengen van versieringen
- Door zijn bouwvorm is het product bijzonder geschikt voor lastig toegankelijke en fijne soldeerwerkzaamheden.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

● **Leveringsomvang**


- 1 Digitaal soldeerstation
- 2 Soldeerstift met puntige kop (1 x voorgemonteerd)
- 1 Soldeerstift met platte kop
- 1 Soldeertin, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Soldeertin, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Soldeerspons
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Lijst van onderdelen**

Afb. A

- 1  (Aan/uit-toets)
- 2 Bewaarvak voor soldeertin en soldeerstift
- 3 Soldeertin
- 4 Aansluitsnoer met netstekker
- 5 Houder voor de soldeerbout
- 6 Soldeerspons
- 7 Soldeerbout
- 8 Borgmoer
- 9 Soldeerstift met puntige kop
- 10 Bevestigingshuls
- 11 Soldeerstift met platte kop
- 12 + (Soldeertemperatuur verhogen)
- 13 - (Soldeertemperatuur verlagen)
- 14 **400** (Temperatuurvoorkeuze voor 400 °C)
- 15 **300** (Temperatuurvoorkeuze voor 300 °C)

Afb. B

- 16 LCD-display
- 17 Werkelijke temperatuur
- 18 * (Soldeerbout-indicator)
- 19 Insteltemperatuur
- 20 Indicator **POWER** (warmteafgifte aan de soldeerbout)

● Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V~ (wisselstroom)
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominale opname:	60 W
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolering)
Temperatuurbereik:	ca. 200 °C tot 480 °C
Aansluitsnoer: – Van het soldeerstation tot de netstekker: – Van de soldeerbout tot het soldeerstation:	1,5 m 1,2 m



Algemene veiligheidsaanwijzingen

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

- In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaat als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Het product en het aansluitsnoer moeten uit de buurt worden gehouden van kinderen.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

⚠ GEVAAR! Levensgevaar en gevaar voor ongevallen voor kleine kinderen en kinderen! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Kinderen moeten altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal worden gehouden.

- ⚠ OPGELET! Kans op elektrische schokken!**
 - Gebruik het product niet als de greep, het aansluitsnoer of de netstekker is beschadigd. Open nooit het product.
 - Trek bij gevaar direct de netstekker uit het stopcontact.
- ⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!**
 - Controleer voor het gebruik of de soldeerstift correct op het product is aangebracht.
 - Raak nooit de hete soldeerstift of het gesmolten tin aan.

- Laat het product afkoelen, voordat u componenten van het product wisselt, schoonmaakt of controleert.
- De hete soldeerstift en zijn opname mag niet met de huid, haren etc. in contact worden gebracht.
- Na gebruik: Laat het product alleen aan de lucht afkoelen. In geen geval afschrikken met water!

⚠ VOORZICHTIG! Brandgevaar!

- Gebruik uitsluitend de houder voor de soldeerbout voor het plaatsen van het hete product.
- Tijdens werkonderbrekingen: Plaats het product in de houder voor de soldeerbout. Trek de netstekker uit het stopcontact.
- Houd het product uit de buurt van brandbare materialen.
- Tijdens het gebruik: Oefen geen grote druk uit op de soldeerstift. Bij druk kunnen de dunne soldeerstiften verbuigen.
- Ga voorzichtig om met het product om een brand te vermijden.
- Laat het ingeschakelde product nooit zonder toezicht achter.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

Houd uw handen uit de buurt van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk worden doorgegeven.

⚠ VOORZICHTIG! Vergiftigingsrisico!

- Adem geen dampen in.
- Zorg bij langere werkzaamheden, waarbij dampen kunnen ontstaan die gevaar voor de gezondheid opleveren, altijd voor voldoende ventilatie van de werkplek. Draag veiligheidskleding zoals veiligheidshandschoenen, mondbescherming evenals een werkschort.

- Vermijd om te drinken en te roken in ruimtes waarin wordt gesoldeerd. Anders kunnen aan de handen klevende loodsporen terecht komen in het menselijke organisme via levensmiddelen of sigaretten.
- Voor het gebruik: Verwijder brandbare voorwerpen, vloeistoffen en gassen uit het werkbereik van het product. Houd de werkplek schoon om ongevallen te voorkomen.
- Was na het solderen altijd grondig uw handen.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- Vermijd contact van de hete soldeerstift met de kunststof onderdelen van de houder voor de soldeerbout.
- Na gebruik: Laat het product in de houder voor de soldeerbout volledig afkoelen.
- Als het product niet wordt gebruikt: Bewaar het product op een veilige plaats, beschermd tegen stof en vocht.

● Vóór gebruik

● Soldeerstift wisselen

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!

- ▶ Verwarm de fijnsoldeerbout 7 nooit zonder soldeerstift 9/11.

TIP

- ▶ Verwijder de soldeerstift 9/11 alleen, nadat:
 - het product is uitgeschakeld
 - de soldeerstift is afgekoeld

1. Voor de eerste ingebruikname van het product en ook bij gebruik van elke nieuwe soldeerstift [9]/[11]: Vertin de soldeerstift (zie "Solderen").
2. Vóór gebruik: Verwijder de beschermkap van de soldeerstift [9]/[11].
3. Losmaken en verwijderen van de borgmoer [8].
4. Trek de bevestigingshuls [10] van de soldeerbout [7] af.
5. Verwissel de soldeerstift [9]/[11].
6. Soldeerbout [7] weer samenbouwen: Ga in omgekeerde volgorde te werk.


● **Bediening**

● **Product in-/uitschakelen**

Inschakelen

TIP



- ▶ Als u het product opnieuw inschakelt: De laatst ingestelde temperatuur wordt in de indicator insteltemperatuur [19] weergegeven.

1. Steek de netstekker [4] in een daarvoor geschikt stopcontact.
2. Druk op  [1].
In het LCD-display [16] wordt eerst de ingestelde temperatuur (200 °C) weergegeven.
Daarna wordt de actuele werkelijke temperatuur [17] in het LCD-display weergegeven.
De indicator **POWER** [20] signaleert het verwarmingsbedrijf van het product.

Uitschakelen

TIP

- ▶ Als het product in de laatste 30 minuten niet is gebruikt: Het product schakelt zichzelf uit.

1. Druk op  [1].  [18] knippert op het LCD-display [16]. Het product koelt af tot ca. 60 °C. Het product schakelt zichzelf uit.
2. Plaats het product in de houder voor de soldeerbout [5].
3. Trek de netstekker [4] uit het stopcontact.

● **Soldeertemperatuur instellen**

TIP

- ▶ Voorwaarde voor probleemloos solderen is het gebruik van geschikt soldeertin.
- ▶ Perfecte soldeerpunten kunnen alleen worden bereikt als de correcte soldeertemperatuur is bereikt.
- ▶ Is de soldeertemperatuur:
 - Te laag: Het soldeertin stroomt niet voldoende en veroorzaakt onzuivere soldeerpunten (zogenaamde koude soldeerpunten).
 - Te hoog: Het soldeermiddel verbrandt en het soldeertin stroomt niet. Bovendien kunnen de te bewerken materialen verstoord raken.
- Hierna volgen de temperatuurinstellingen voor de meest gangbare toepassingen.

Temperatuur	Toepassing
ca. 200 °C	Smeltpunt van het meest gebruikte zachte soldeersel.
ca. 300 °C	Normaal gebruik, bijv. bij het gebruik van loodvrij soldeertin.

Temperatuur	Toepassing
ca. 400 °C	Hoge soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van kleine soldeerpunten.
ca. 450 °C tot 480 °C	Maximale soldeertemperatuur, bijv. voor het desolderen van grote soldeerpunten.
Afhankelijk van soldeertin/fabrikant zijn er verschillen mogelijk.	

Soldeertemperatuur in stappen van 5 °C continu wijzigen

1. Houd + **12** of - **13** ingedrukt.
2. Laat + **12** of - **13** los, zodra de gewenste temperatuur is ingesteld. De werkelijke temperatuur **17** wordt na 3 seconden in het LCD-display **16** weergegeven.

Soldeertemperatuur in stappen van 5 °C wijzigen

- Druk op + **12** of - **13**. De insteltemperatuur **19** wordt in het LCD-display **16** weergegeven.

● Temperatuurvoorkeuze gebruiken

TIP

- ▶ Naast de temperatuurinstelling met + **12** of - **13** beschikt het product over 2 temperatuurvoorkeuzes:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Druk op **400** **14** of **300** **15**. De geselecteerde temperatuur wordt in de indicator insteltemperatuur **19** weergegeven.

● Soldeerspons

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ De hete soldeerstift **9/11** mag nooit in aanraking komen met een droge soldeerspons **6**. Risico op beschadiging van de soldeerspons.

TIP

- ▶ Gebruik de soldeerspons **6** om de soldeerstift **9/11** te reinigen.

Voordat u de soldeerspons **6** gebruikt:

1. Maak de soldeerspons **6** licht vochtig
2. Druk de overtollige vloeistof uit het product.

● Solderen

⚠ VOORZICHTIG!
Vergiftigingsrisico!



- ▶ Soldeerdampen kunnen bij inademen o.a. hoofdpijn en vermoeiingsverschijnselen veroorzaken.

TIP

- ▶ Vloeimiddel is een chemische verbinding, die ertoe bijdraagt om de metalen oppervlakken voor te bereiden op het solderen, door oxiden te verwijderen, bevochtiging te bevorderen en de vloeit van het soldeersel te verbeteren.
- ▶ Het vloeimiddel is opgenomen in het tin om moet afzonderlijk worden aangebracht.
- ▶ Bij het aankopen van vloeimiddel: Laat u informeren over het soort toepassing en het geschikte soldeermiddel.

1. Maak de soldeerstift [9]/[11] schoon aan de vochtige soldeerspons [6].
2. Na het schoonmaken: Vertin de soldeerstift [9]/[11] door het smelten van soldeertin [3].
3. Breng de soldeerstift [9]/[11] naar het soldeerpunt en verhit deze.
4. Breng het soldeertin [3] (met vloeimiddel) aan tussen het soldeerpunt en de soldeerstift [9]/[11] om dit te smelten.
5. Voeg meer soldeertin [3] toe, tot het hele soldeerpunt is vertind.
6. Verwijder vervolgens direct de soldeerstift [9]/[11], om het gesmolten tin niet te oververhitten.
7. Laat het soldeersel verhard en vermijd trillingen.

● **Onderhoud en reiniging**

⚠ WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



- ▶ Trek voor de reiniging en het onderhoud altijd de netstekker [4] uit het stopcontact.

⚠ WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**

- ▶ Laat het product afkoelen voordat u het schoonmaakt of verzorgt.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik in geen geval scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- ▶ Let erop dat er geen vloeistoffen terechtkomen in het binnenste van het product.

- Maak het product na ieder gebruik schoon: Maak indien nodig de behuizing van het product met een doek en mild schoonmaakmiddel schoon.

● **Reserveonderdelen/ accessoires**

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
[3] Soldeertin <ul style="list-style-type: none"> □ Ø 0,8 mm □ 10 g □ Loodvrij □ Op een kunststof rol 	99945870202
[6] Soldeerspons	99945870201

● **Afvoer**

⚠ VOORZICHTIG! **Vergiftigingsrisico!**

- ▶ Gooi soldeerafval nooit bij het huishoudelijke afval. Soldeerafval hoort bij het gevaarlijke afval. Nationale en internationale voorschriften betreffende veiligheid, gezondheid en arbeidsveiligheid moeten in acht worden genomen.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelpla-
ten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 513269_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 513269_2507 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 513269_2507

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 513269_2507



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	47
Introduzione	Pagina	47
Uso previsto	Pagina	48
Contenuto della confezione	Pagina	48
Elenco delle parti	Pagina	48
Dati tecnici	Pagina	48
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	49
Prima dell'uso	Pagina	50
Sostituzione della punta per saldatura	Pagina	50
Funzionamento	Pagina	50
Accensione/spengimento del prodotto	Pagina	50
Impostazione della temperatura di saldatura	Pagina	51
Utilizzo della preselezione della temperatura	Pagina	52
Spugna per saldatura	Pagina	52
Saldatura.	Pagina	52
Manutenzione e pulizia	Pagina	52
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	53
Smaltimento	Pagina	53
Garanzia	Pagina	54
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	54
Assistenza	Pagina	55

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Pericolo – rischio di scossa elettrica!
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Corrente/tensione alternata
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Simbolo di un prodotto della classe di protezione II
V~	Tensione	W	Watt
	I vapori possono tra l'altro causare mal di testa e stanchezza se inalati.		Staccare sempre la spina dalla presa prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni

STAZIONE DIGITALE DI SALDATURA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento.

Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto





- Il prodotto è destinato alla saldatura elettronica nel settore del tempo libero e del fai da te. Il prodotto è destinato ai seguenti impieghi:
 - Lavori di saldatura
 - Incollaggio di plastiche
 - Applicazione di decorazioni
- Grazie al suo design, il prodotto è adatto in particolare a lavori di saldatura difficili da raggiungere e fini.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● Contenuto della confezione

- 1 Stazione digitale di saldatura
- 2 Punte per saldatura a testa appuntita (1 x premontata)
- 1 Punta per saldatura a testa piatta
- 1 Stagno per saldatura, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Stagno per saldatura, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Spugna per saldatura
- 1 Manuale di istruzioni

● Elenco delle parti

Fig. A

- 1  (tasto acceso/spento)
- 2  Scomparto per stagno per saldatura e punta per saldatura
- 3  Stagno per saldatura
- 4  Cavo di alimentazione e spina

















- 5  Supporto del saldatore
- 6  Spugna per saldatura
- 7  Saldatore
- 8  Controdado
- 9  Punta per saldatura a testa appuntita
- 10  Manicotto di fissaggio
- 11  Punta per saldatura a testa piatta
- 12  + (aumenta temperatura di saldatura)
- 13  - (diminuisce temperatura di saldatura)
- 14  **400** (preselezione della temperatura per 400 °C)
- 15  **300** (preselezione della temperatura per 300 °C)

Fig. B

- 16  Display LCD
- 17  Temperatura effettiva
- 18 * (indicatore saldatore)
- 19  Temperatura di riferimento
- 20  Indicatore **POWER** (potenza termica del saldatore)

● Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~ (corrente alternata)
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza assorbita nominale:	60 W
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)
Gamma di temperature:	da ca. 200 °C a 480 °C
Cavo di alimentazione:	
- Dalla stazione di saldatura alla spina:	1,5 m
- Dal saldatore alla stazione di saldatura:	1,2 m



Istruzioni generali di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

- In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!
 - Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
 - I bambini non devono giocare con il prodotto. Il prodotto e il relativo cavo di alimentazione devono essere tenuti lontano dai bambini.
 - Se il cavo di alimentazione del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.
- ⚠ PERICOLO! Pericolo per l'incolumità dei bambini!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio.

I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di scossa elettrica!

- Non utilizzare il prodotto se l'impugnatura, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai il prodotto.
- In caso di pericolo, estrarre immediatamente la spina dalla presa.

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

- Prima dell'uso, verificare che la punta per saldatura sia fissata correttamente al prodotto.
- Non toccare mai la punta per saldatura riscaldata o la saldatura fusa.
- Lasciare raffreddare il prodotto prima di cambiare, pulire o controllare i componenti del prodotto.
- La punta per saldatura calda e il suo supporto non devono entrare a contatto con la pelle, i capelli, ecc.
- Dopo l'uso: Lasciar raffreddare il prodotto all'aria. Non raffreddare in nessun caso con acqua!

⚠ CAUTELA! Rischio di incendio!

- Utilizzare solo il supporto per il saldatore per posare il prodotto caldo.
- Durante le pause di lavoro: Posizionare il prodotto nel supporto per il saldatore. Staccare la spina dalla presa.
- Tenere il prodotto lontano dai materiali infiammabili.
- Durante l'uso: Non applicare molta pressione sulle punte per saldatura. In caso di pressione le punte per saldatura sottili possono piegarsi.
- Maneggiare il prodotto con cura per evitare un incendio.

- Non lasciare mai il prodotto acceso incustodito.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

Tenere le mani lontano dal pezzo da lavorare riscaldato. Il calore può essere emesso attraverso il pezzo.

⚠ CAUTELA! Rischio di intossicazione!

- Non inalare i vapori.
- Quando si lavora per lunghi periodi di tempo, assicurarsi sempre che il luogo di lavoro sia adeguatamente ventilato dove possono prodursi vapori pericolosi per la salute. Indossare indumenti protettivi come guanti, mascherina e grembiule da lavoro.
- Evitare di mangiare, bere e fumare nei locali in cui si salda. In caso contrario, le tracce di piombo che aderiscono alle mani potrebbero entrare nell'organismo umano attraverso il cibo o le sigarette.
- Prima dell'uso: Rimuovere oggetti, liquidi e gas infiammabili dall'area di lavoro del prodotto. Mantenere pulita l'area di lavoro per evitare incidenti.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani dopo la saldatura.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Evitare il contatto della punta per saldatura calda con le parti in plastica del supporto per il saldatore.
- Dopo l'uso: Lasciare raffreddare completamente il prodotto nel supporto per il saldatore.
- Se il prodotto non viene utilizzato: Tenere il prodotto in un luogo sicuro, lontano da polvere e umidità.

● Prima dell'uso

● Sostituzione della punta per saldatura

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

- ▶ Non scaldare mai il saldatore fine [7] senza la punta per saldatura [9]/[11].

INDICAZIONE

- ▶ Rimuovere la punta per saldatura [9]/[11] solo dopo che:
 - Il prodotto è spento
 - La punta per saldatura si è raffreddata

1. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e anche quando si utilizza una nuova punta per saldatura [9]/[11]: Stagnare la punta per saldatura (vedere "Saldatura").
2. Prima dell'utilizzo: Rimuovere il coperchio protettivo dalla punta per saldatura [9]/[11].
3. Allentare e togliere il controdado [8].
4. Estrarre il manicotto di fissaggio [10] dal saldatore [7].
5. Sostituire la punta per saldatura [9]/[11].
6. Rimontaggio del saldatore [7]: Procedere in ordine inverso.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento del prodotto

Accensione

INDICAZIONE

- ▶ Quando si riaccende il prodotto: L'ultima temperatura impostata viene visualizzata nell'indicatore temperatura di riferimento [19].


1. Collegare la spina [4] a una presa idonea.

2. Premere **1**.
 Il display LCD **16** visualizza prima la temperatura impostata (200 °C).
 Successivamente, sul display LCD viene visualizzata la temperatura effettiva **17** corrente.
 L'indicatore **POWER** **20** indica che il prodotto è in modalità di riscaldamento.

Spegnimento

INDICAZIONE

- ▶ Se il prodotto non è stato utilizzato negli ultimi 30 minuti: Il prodotto si spegne.

1. Premere **1**,  **18** lampeggia sul display LCD **16**. Il prodotto si raffredda a ca. 60 °C. Il prodotto si spegne.
2. Posizionare il prodotto nel supporto per il saldatore **5**.
3. Staccare la spina **4** dalla presa.

● Impostazione della temperatura di saldatura

INDICAZIONE

- ▶ Un prerequisito per una saldatura perfetta è l'uso di uno stagno per saldature adatto.
- ▶ È possibile ottenere giunti di saldatura perfetti solo se si raggiunge la temperatura di saldatura corretta.
- ▶ Se la temperatura di saldatura è:
 - Troppo bassa: Lo stagno per saldatura non scorre a sufficienza e provoca giunti di saldatura non puliti (i cosiddetti giunti di saldatura freddi).
 - Troppo alta: La saldatura brucia e lo stagno per saldatura non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare possono essere distrutti.

- Di seguito sono riportate le impostazioni di temperatura per le applicazioni più comuni.

Temperatura	Uso
circa 200 °C	Punto di fusione delle saldature morbide più comunemente utilizzate.
circa 300 °C	Funzionamento normale, ad esempio quando si utilizza uno stagno per saldatura senza piombo.
circa 400 °C	Temperatura di saldatura alta, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura piccoli.
da ca. 450 °C a 480 °C	Temperatura di saldatura massima, ad esempio per dissaldare giunti di saldatura grandi.
A seconda dello stagno per saldatura/ del produttore, sono possibili differenze.	

Variazione continua della temperatura di saldatura con incrementi di 5 °C

1. Tenere premuto + **12** o - **13**.
2. Rilasciare + **12** o - **13** non appena viene impostata la temperatura desiderata.
 La temperatura effettiva **17** viene visualizzata sul display LCD **16** dopo 3 secondi.

Variazione della temperatura di saldatura con incrementi di 5 °C

- Premere + **12** o - **13**. La temperatura di riferimento **19** viene visualizzata sul display LCD **16**.

● Utilizzo della preselezione della temperatura

INDICAZIONE

- ▶ Oltre all'impostazione della temperatura con + [12] o - [13], il prodotto dispone di 2 preselezioni della temperatura:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Premere **400** [14] o **300** [15]. La temperatura selezionata viene visualizzata nell'indicatore temperatura di riferimento [19].

● Spugna per saldatura

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ La punta per saldatura [9/11] calda non deve mai entrare in contatto con una spugna per saldatura [6] asciutta. Rischio di danni alla spugna per saldatura.

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare la spugna per saldatura [6] per pulire la punta per saldatura [9/11].

Prima di utilizzare la spugna per saldatura [6]:

1. Inumidire leggermente la spugna per saldatura [6]
2. Spremere il liquido in eccesso dal prodotto.

● Saldatura

⚠ CAUTELA! Rischio di intossicazione!



- ▶ I vapori della saldatura possono tra l'altro causare mal di testa e stanchezza se inalati.

INDICAZIONE

- ▶ Il fondente è un composto chimico che aiuta a preparare le superfici metalliche per la saldatura, rimuovendo gli ossidi, favorendo la bagnatura e migliorando il flusso della saldatura.
- ▶ Il fondente è incluso nella saldatura o viene applicato separatamente.
- ▶ Quando si acquista il fondente: Informarsi sul tipo di applicazione e sulla saldatura adatta.

1. Pulire la punta per saldatura [9/11] sulla spugna per saldatura [6] umida.
2. Dopo la pulizia: Stagnare la punta per saldatura [9/11] fondendo lo stagno per saldatura [3].
3. Portare la punta per saldatura [9/11] fino al giunto di saldatura e riscaldarla.
4. Portare a fusione lo stagno per saldatura [3] (con fondente) tra il giunto di saldatura e la punta per saldatura [9/11].
5. Aggiungere altro stagno per saldatura [3] fino a bagnare l'intero giunto di saldatura.
6. Rimuovere poi immediatamente la punta per saldatura [9/11] per evitare il surriscaldamento della saldatura fusa.
7. Lasciare che la saldatura si solidifichi ed evitare gli urti.

● Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



- ▶ Staccare sempre la spina [4] dalla presa prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Lasciar raffreddare completamente il prodotto prima di pulirlo o prendersene cura.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non usare mai oggetti appuntiti, benzina, solventi o detersivi che attaccano la plastica.
- ▶ Evitare di versare liquidi verso l'interno del prodotto.

- Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo: Se necessario, pulire l'alloggiamento del prodotto con un panno e un detergente delicato.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
3 Stagno per saldatura □ Ø 0,8 mm □ 10 g □ Senza piombo □ Su una bobina di plastica	99945870202
6 Spugna per saldatura	99945870201

● Smaltimento

⚠ CAUTELA! Rischio di intossicazione!

- ▶ Non gettare i rifiuti di saldatura nei rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura fanno parte dei rifiuti speciali. È necessario osservare le norme nazionali e internazionali in materia di salute, sicurezza e tutela del lavoro.

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 513269_2507) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 513269_2507 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 513269_2507

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 513269_2507

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 513269_2507



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	57
Introducción	Página	57
Uso previsto	Página	58
Volumen de suministro	Página	58
Lista de las partes	Página	58
Datos técnicos	Página	58
Indicaciones generales de seguridad	Página	59
Antes del uso	Página	60
Cambiar la punta de soldar	Página	60
Funcionamiento	Página	60
Encendido/apagado del producto	Página	60
Ajustar la temperatura de soldadura	Página	61
Usar la preselección de temperatura	Página	62
Esponja de soldar	Página	62
Soldar	Página	62
Mantenimiento y limpieza	Página	62
Piezas de repuesto/accesorios	Página	63
Eliminación	Página	63
Garantía	Página	64
Tramitación de la garantía	Página	64
Asistencia	Página	65

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Tensión/corriente alterna
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Lea el manual de instrucciones.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Símbolo para un producto de la clase de protección II
V~	Tensión	W	Watt
	Los vapores pueden provocar dolor de cabeza y fatiga si se respiran.		Quite siempre el enchufe de la toma de corriente antes de la limpieza o el mantenimiento.
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad
			Instrucciones de manipulación

ESTACIÓN DE SOLDADURA DIGITAL

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto


- El producto está destinado a la soldadura electrónica en el ámbito del ocio y el bricolaje. El producto ha sido determinado para los usos siguientes:
 - Trabajos de soldadura
 - Soldadura adhesiva de plásticos
 - Aplicación de adornos
- Gracias a su diseño, el producto es apropiado para trabajos de soldadura finos y de difícil acceso.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Volumen de suministro

- 1 Estación de soldadura digital
- 2 Puntas de soldar con cabeza puntiaguda (1 x premontada)
 - 1 Punta de soldar con cabeza plana
 - 1 Estaño de soldar, Ø 0,8 mm, 10 g
 - 1 Estaño de soldar, Ø 1,0 mm, 10 g
 - 1 Esponja de soldar
- 1 Manual de instrucciones


● Lista de las partes

Fig. A

- 1  (Botón de encendido/apagado)
- 2 Compartimento para estaño de soldar y punta de soldar
- 3 Estaño de soldar
- 4 Cable de conexión con enchufe
- 5 Soporte del soldador
- 6 Esponja de soldar
- 7 Soldador

- 8 Tuerca de fijación
- 9 Punta de soldar con cabeza puntiaguda
- 10 Casquillo de fijación
- 11 Punta de soldar con cabeza plana
- 12 + (aumentar temperatura de soldadura)
- 13 - (disminuir temperatura de soldadura)
- 14 **400** (preselección de temperatura a 400 °C)
- 15 **300** (preselección de temperatura a 300 °C)

Fig. B

- 16 Pantalla LCD
- 17 Temperatura real
- 18 * (indicador de soldador)
- 19 Temperatura nominal
- 20 Indicador **POWER** (transferencia de calor al soldador)

● Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V~ (corriente alterna)
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	60 W
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)
Rango de temperatura:	aprox. 200 °C a 480 °C
Cable de conexión:	
- De la estación de soldadura al enchufe:	1,5 m
- Del soldador a la estación de soldadura:	1,2 m



Indicaciones generales de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

- ¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!
- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto. El producto y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte y accidentes en bebés y niños!
Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros. Mantener siempre a los niños lejos del material de embalaje.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- No utilice el producto si el mango, cable de conexión o enchufe están dañados. Nunca abra el producto.
- Desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente en caso de peligro.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!

- Compruebe antes del uso si la punta de soldar está colocada correctamente en el producto.
- Nunca toque la punta de soldar si está caliente o la soldadura fundida.
- Deje que el producto se enfríe antes de cambiar los componentes, limpiarlo o comprobarlo.
- La punta de soldar y su alojamiento no deben entrar en contacto con la piel, el cabello, etc.
- Después del uso: Deje que el producto se enfríe solo al aire. ¡En ningún caso lo enfríe con agua!

⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de incendio!

- Utilice únicamente el soporte del soldador para colocar el producto caliente.
- Durante las pausas de trabajo: Coloque el producto en el soporte del soldador. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga alejado el producto del material inflamable.
- Durante el uso: No ejerza una presión excesiva sobre las puntas de soldar. Las puntas de soldar finas se pueden doblar con la presión.

- Manipule el producto con cuidado para evitar un incendio.
- Nunca deje el producto sin supervisión si está encendido.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

Mantenga alejadas sus manos de la pieza de trabajo caliente. El calor puede transmitirse a través de la pieza.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de envenenamiento!

- No respire ningún vapor.
- Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté adecuadamente ventilado durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores peligrosos para la salud. Utilice ropa de protección como guantes de protección, mascarilla y delantal de trabajo.
- Evite comer, beber o fumar en espacios, en los que se realice las tareas de soldar. De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían alcanzar el organismo humano a través de los alimentos o cigarrillos.
- Antes del uso: Elimine del área de trabajo del producto objetos, líquidos y gases inflamables. Mantenga el área de trabajo limpia para evitar caídas.
- Lávese siempre a fondo las manos después de soldar.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- Evite el contacto de la punta de soldar caliente con las partes de plástico del soporte del soldador.
- Después del uso: Deje enfriar por completo el producto en el soporte del soldador.
- Si el producto no se utiliza: Conserve el producto en un lugar seguro protegido contra el polvo y la humedad.

● **Antes del uso**

● **Cambiar la punta de soldar**

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!

- ▶ Nunca caliente el soldador [7] fino sin punta de soldar [9/11].

NOTA

- ▶ Quite la punta de soldar [9/11], después de que:
 - se haya apagado el producto
 - se haya enfriado la punta de soldar

1. Antes de la primera puesta en marcha del producto; así como cada vez que se utilice una punta de soldar [9/11] nueva: Estañe la punta de soldar (véase “Soldar”).
2. Antes del uso: Retire la tapa de protección de la punta de soldar [9/11].
3. Afloje y quite la tuerca de fijación [8].
4. Extraiga el casquillo de fijación [10] del soldador [7].
5. Cambie la punta de soldar [9/11].
6. Volver a montar el soldador [7]: Proceda en orden inverso.


● **Funcionamiento**

● **Encendido/apagado del producto**

Encendido

NOTA

- ▶ Si vuelve a encender el producto: Se muestra la última temperatura ajustada en el indicador de temperatura nominal [19].

1. Inserte el enchufe [4] en una toma de corriente adecuada.
2. Pulse  [1].

En la pantalla LCD [16] primero se muestra la temperatura ajustada (200 °C).



A continuación, se muestra la temperatura real [17] actual en la pantalla LCD.

El indicador **POWER** [20] señala el modo calentamiento del producto.

Apagado

NOTA

- ▶ Si no se utiliza el producto en los últimos 30 minutos: El producto se apaga.

1. Pulse  [1].  [18] parpadea en la pantalla LCD [16]. El producto se enfría a aprox. 60 °C. El producto se apaga.
2. Coloque el producto en el soporte del soldador [5].
3. Desconecte el enchufe [4] de la toma de corriente.

● Ajustar la temperatura de soldadura

NOTA

- ▶ El uso de un estaño de soldar adecuado es requisito esencial para una soldadura correcta.
- ▶ Solo pueden lograrse puntos de soldadura perfectos si se alcanza la temperatura de soldadura correcta.
- ▶ Si la temperatura de soldadura es:
 - Muy baja: El estaño de soldar no fluye lo suficiente y provoca puntos de soldadura poco limpios (llamados puntos de soldadura fríos).
 - Muy alta: La soldadura se quema y el estaño de soldar no fluye. Asimismo, los materiales a mecanizar pueden romperse.

- A continuación, se indican los ajustes de temperatura para las aplicaciones más comunes.

Temperatura	Aplicación
aprox. 200 °C	Punto de fusión de las soldaduras blandas más comúnmente utilizadas.
aprox. 300 °C	Modo normal, p. ej., si se usa estaño de soldar sin plomo.
aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura alta, p. ej., para desoldar puntos de soldadura pequeños.
aprox. 450 °C a 480 °C	Temperatura de soldadura máxima, p. ej., para desoldar puntos de soldadura grandes.
En función del estaño de soldar/fabricante es posible que existan diferencias.	

Modificar la temperatura de soldadura de forma continua en pasos de 5 °C

1. Mantenga pulsado + [12] o - [13].
2. Suelte + [12] o - [13] una vez ajustada la temperatura deseada. La temperatura real [17] se muestra en la pantalla LCD [16] después de 3 segundos.

Modificar la temperatura de soldadura en pasos de 5 °C

- Pulse + [12] o - [13]. La temperatura nominal [19] se muestra en la pantalla LCD [16].

● Usar la preselección de temperatura

NOTA

- ▶ El producto dispone de 2 preselecciones de temperatura, además del ajuste de temperatura con + **12** o - **13**:
 - 300 °C
 - 400 °C

- Pulse **400** **14** o **300** **15**. En el indicador de temperatura nominal **19** se muestra la temperatura seleccionada.

● Esponja de soldar

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ La punta de soldar **9/11** caliente nunca debe entrar en contacto con una esponja de soldar **6** seca. Riesgo de daños en la esponja de soldar.

NOTA

- ▶ Utilice la esponja de soldar **6** para limpiar la punta de soldar **9/11**.

Antes de usar la esponja de soldar **6**:

1. Humedezca ligeramente la esponja de soldar **6**
2. Elimine el líquido sobrante del producto.

● Soldar

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de envenenamiento!



- ▶ Los vapores de soldadura pueden provocar dolor de cabeza y fatiga si se respiran.

NOTA

- ▶ El fundente es un compuesto químico que ayuda a preparar las superficies metálicas para la soldadura eliminando los óxidos, favoreciendo la humectación y mejorando la fluidez de la soldadura.
- ▶ El fundente se incluye en la soldadura o se aplica por separado.
- ▶ A la hora de comprar el fundente: Infórmese sobre el tipo de aplicación y la soldadura adecuada.

1. Limpie la punta de soldar **9/11** en la esponja de soldar **6** húmeda.
2. Después de la limpieza: Estañe la punta de soldar **9/11** fundiendo el estaño de soldar **3**.
3. Acerque la punta de soldar **9/11** al punto de soldadura y caliéntela.
4. Funda el estaño de soldar **3** (con fundente) entre el punto de soldadura y la punta de soldar **9/11**.
5. Añada más estaño de soldar **3** hasta que todo el punto de soldadura esté humedecido.
6. A continuación, retire de inmediato la punta de soldar **9/11** para evitar el sobrecalentamiento de la soldadura fundida.
7. Deje que la soldadura se solidifique y evite las vibraciones.

● Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



- ▶ Quite siempre el enchufe **4** de la toma de corriente antes de la limpieza o el mantenimiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Deje que el producto se enfríe antes de limpiarlo o darle mantenimiento.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice en ningún caso objetos afilados, gasolina, disolventes o limpiadores que ataquen el plástico.
- ▶ Evite que los líquidos penetren en el interior del producto.

- Limpie el producto después de cada uso: Limpie la carcasa del producto con un paño y un detergente suave, si fuera necesario.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

Pieza	Número de pedido
3 Estaño de soldar <ul style="list-style-type: none">□ Ø0,8 mm□ 10 g□ Sin plomo□ En una bobina de plástico	99945870202
6 Esponja de soldar	99945870201

● Eliminación

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de envenenamiento!

- ▶ Nunca tire los restos de soldadura a la basura doméstica. Los restos de soldadura forman parte de los residuos especiales. Se deben tener en cuenta las disposiciones nacionales e internacionales de seguridad, salud y protección laboral.

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 513269_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 513269_2507 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 513269_2507



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página	67
Introdução	Página	67
Utilização adequada	Página	68
Conteúdo da embalagem	Página	68
Lista das peças	Página	68
Dados técnicos	Página	68
Indicações de segurança gerais	Página	69
Antes da utilização	Página	70
Substituir a ponta de soldar	Página	70
Utilização	Página	71
Ligar/desligar o produto	Página	71
Ajustar a temperatura de soldadura	Página	71
Utilizar a pré-seleção de temperatura	Página	72
Esponja de soldadura	Página	72
Solda	Página	72
Manutenção e limpeza	Página	73
Peças sobressalentes/acessórios	Página	73
Eliminação	Página	73
Garantia	Página	74
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	74
Assistência Técnica	Página	75

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	PERIGO! – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)		Perigo – risco de choque elétrico!
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Corrente alternada/tensão alternada
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitado, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)		Leia o manual de instruções.
	ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Símbolo para um produto da classe de proteção II
V~	Tensão	W	Watt
	Os vapores podem causar, entre outros, dores de cabeça e fadiga quando inalados.		Antes da limpeza e manutenção, desligue sempre a ficha de alimentação 4 da tomada.
CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		Indicações de segurança Instruções de manuseamento

ESTAÇÃO DE SOLDADURA DIGITAL

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade.

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto.

Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O produto destina-se à soldadura de eletrônicos para lazer e entusiastas do bricolage. O produto foi concebido para as seguintes aplicações:
 - Trabalhos de soldadura
 - Colagem de plásticos
 - Aplicação de ornamentos
- Devido ao seu formato, o produto é especialmente adequado para trabalhos de soldadura de difícil acesso e de precisão.
- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Este produto não se destina à utilização comercial.
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.

● Conteúdo da embalagem

- 1 Estação de soldadura digital
- 2 Pontas de soldar com cabeça pontiaguda (1 x pré-montada)
- 1 Ponta de soldar com cabeça plana
- 1 Solda de estanho, Ø 0,8 mm, 10 g
- 1 Solda de estanho, Ø 1,0 mm, 10 g
- 1 Esponja de soldadura
- 1 Manual de instruções

● Lista das peças

Imag. A

- 1 (botão ligar/desligar)
- 2 Compartimento para armazenamento de solda de estanho e ponta de soldar
- 3 Solda de estanho
- 4 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 5 Suporte para ferro de soldar
- 6 Esponja de soldadura
- 7 Ferro de soldar
- 8 Porca de proteção
- 9 Ponta de soldar com cabeça pontiaguda
- 10 Manga de fixação
- 11 Ponta de soldar com cabeça plana
- 12 + (aumentar temperatura de soldadura)
- 13 - (reduzir temperatura de soldadura)
- 14 **400** (pré-seleção de temperatura para 400 °C)
- 15 **300** (pré-seleção de temperatura para 300 °C)

Imag. B

- 16 Indicador LCD
- 17 Temperatura real
- 18 * (indicação do ferro de soldar)
- 19 Temperatura nominal
- 20 Indicação **POWER** (dissipação de calor para o ferro de soldar)

● Dados técnicos

Tensão de medição:	230 V~ (corrente alternada)
Frequência de medição:	50 Hz
Consumo nominal:	60 W
Classe de proteção:	II/ (isolamento duplo)

Zona de temperatura:	aprox. 200 °C a 480 °C
Cabo de ligação:	
- Da estação de soldadura à ficha de alimentação:	1,5 m
- Do ferro de soldar à estação de soldadura:	1,2 m



Indicações de segurança gerais

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LER TODAS AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA! SE ESTE PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS, TODOS OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

- Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das instruções de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

- As crianças não devem brincar com o produto. O produto e o respetivo cabo de ligação devem estar fora do alcance de crianças.
- Se o cabo de ligação do presente produto apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de apoio ao cliente ou a pessoa autorizada deve substituí-lo para evitar perigos.

⚠ PERIGO! Perigo de morte e de acidente para crianças e bebés!

Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. As crianças devem encontrar-se sempre afastadas do material de embalagem.

⚠ ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!

- Não utilize o produto se a pega, o cabo de ligação ou a ficha de alimentação apresentar danos. Nunca abra o produto.
- Em caso de tempestade, desligue a ficha de alimentação da tomada.

⚠ CUIDADO! Risco de queimadura!

- Antes da utilização, verifique se a ponta de soldar está colocada corretamente no produto.
- Nunca toque na ponta de soldar aquecida ou na solda derretida.
- Permita que o produto arrefeça antes de mudar componentes, de o limpar ou verificar.
- A ponta de soldar quente e o seu suporte não devem entrar em contacto com a pele, o cabelo, etc.
- Após a utilização: Deixe o produto arrefecer apenas ao ar. Nunca arrefecer com água!

⚠ CUIDADO! Risco de incêndio!

- Utilize exclusivamente o suporte para o ferro de soldar para pousar o produto quente.
- Durante as pausas no trabalho: Pouse o produto no suporte para o ferro de soldar. Puxe a ficha de alimentação da tomada.
- Mantenha o produto afastado de material inflamável.
- Durante a utilização: Não exerça muita pressão nas pontas de soldar. Em caso de pressão, as pontas de soldar finas podem dobrar.
- Manuseie o produto cuidadosamente para evitar incêndios.
- Nunca deixe o produto ligado sem supervisão.

⚠ CUIDADO! Risco de ferimentos!

Mantenha as mãos afastadas da peça de trabalho quente. O calor pode ser emitido através da peça de trabalho.

⚠ CUIDADO! Risco de intoxicação!

- Não inale os vapores.
- Durante períodos de trabalho prolongados, em que possam ser produzidos vapores perigosos, garanta sempre uma ventilação adequada do local de trabalho. Use vestuário de proteção como luvas de proteção, máscara facial e avental de trabalho.
- Evite comer, beber e fumar nos locais onde se efetua a soldadura. Caso contrário, os vestígios de chumbo que aderem às mãos podem entrar no organismo humano através dos alimentos ou dos cigarros.
- Antes da utilização: Remova gases, líquidos e objetos inflamáveis da área de trabalho do produto. Mantenha a sua área de trabalho limpa para prevenir acidentes.
- Lave sempre bem as mãos depois de soldar.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- Evite o contacto entre a ponta de soldar quente e as peças de plástico do suporte para o ferro de soldar.
- Após a utilização: Deixe o produto no suporte para o ferro de soldar arrefecer completamente.
- Quando o produto não é utilizado: Guarde o produto num local seguro e protegido do pó e da humidade.

● **Antes da utilização**

● **Substituir a ponta de soldar**

⚠ CUIDADO! Risco de queimadura!

- ▶ Nunca aqueça o ferro de soldar [7] sem a ponta de soldar [9/11].

NOTA

- ▶ Remova a ponta de soldar [9/11] apenas após:
 - Desligar o produto
 - A ponta de soldar arrefecer

1. Antes de colocar o produto em funcionamento pela primeira vez e de utilizar cada nova ponta de soldar [9/11]: Estando a ponta de soldar (ver “Solda”).
2. Antes da utilização: Retire a tampa de proteção da ponta de soldar [9/11].
3. Desaperte e retire a porca de proteção [8].
4. Retire a manga de fixação [10] do ferro de soldar [7].
5. Substitua a ponta de soldar [9/11].
6. Voltar a montar o ferro de soldar [7]: Proceda na ordem inversa.


● Utilização

● Ligar/desligar o produto

Ligar

NOTA



- ▶ Quando ligar novamente o produto: É indicada a última temperatura configurada na indicação da temperatura nominal [19].

1. Insira a ficha de alimentação [4] numa tomada adequada.
2. Prima  [1].
No indicador LCD [16] é indicada, em primeiro lugar, a temperatura configurada (200 °C).
Em seguida, a temperatura real [17] atual é indicada no indicador LCD. A indicação **POWER** [20] assinala o modo de aquecimento do produto.

Desligar

NOTA

- ▶ Se o produto não tiver sido utilizado nos últimos 30 minutos: O produto desliga-se.

1. Prima  [1].  [18] pisca no indicador LCD [16]. O produto arrefece até aprox. 60 °C. O produto desliga-se.
2. Pouse o produto no suporte para o ferro de soldar [5].
3. Retire a ficha de alimentação [4] da tomada.

● Ajustar a temperatura de soldadura

NOTA

- ▶ A utilização de uma solda de estanho adequada é uma pré-condição para soldaduras perfeitas.

NOTA

- ▶ Só é possível alcançar juntas de solda perfeitas quando é atingida a temperatura de soldadura correta.
 - ▶ Se a temperatura de soldadura for:
 - Demasiado reduzida: Não flui uma quantidade suficiente de solda de estanho, o que causa juntas de solda mal feitas (denominadas juntas de solda frias).
 - Demasiado elevada: A solda queima-se e a solda de estanho não flui. Além disso, os materiais a trabalhar podem ser destruídos.
- Abaixo encontra configurações de temperatura para as aplicações mais comuns.

Temperatura	Utilização
aprox. 200 °C	Ponto de fusão das soldas macias mais utilizadas.
aprox. 300 °C	Operação normal, p. ex. com utilização de solda de estanho sem chumbo.
aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura elevada, p. ex. para dessoldar pequenas juntas de solda.
aprox. 450 °C a 480 °C	Temperatura de soldadura máxima, p. ex. para dessoldar grandes juntas de solda.

É possível que haja diferenças em função da solda/do fabricante.

Alterar continuamente a temperatura de soldadura em etapas de 5 °C

1. Mantenha + **12** ou - **13** premido.
2. Solte + **12** ou - **13** assim que a temperatura desejada for configurada.
A temperatura real **17** é indicada no indicador LCD **16** após 3 segundos.

Alterar a temperatura de soldadura em etapas de 5 °C

- Prima + **12** ou - **13**. A temperatura nominal **19** é indicada no indicador LCD **16**.

● Utilizar a pré-seleção de temperatura

NOTA

- ▶ Além da configuração da temperatura com + **12** ou - **13**, o produto também possui 2 pré-seleções de temperatura:
 - 300 °C
 - 400 °C
- Prima **400** **14** ou **300** **15**. A temperatura selecionada é indicada na indicação da temperatura nominal **19**.

● Esponja de soldadura

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ A ponta de soldar **9/11** quente nunca deve entrar em contacto com uma esponja de soldadura **6** quente. Risco de danos na esponja de soldadura.

NOTA

- ▶ Utilize a esponja de soldadura **6** para limpar a ponta de soldar **9/11**.

Antes de utilizar a esponja de soldadura **6**:

1. Humedeça ligeiramente a esponja de soldadura **6**
2. Remova a humidade em excesso do produto ao exercer pressão.

● Solda

⚠ CUIDADO! Risco de intoxicação!



- ▶ Os vapores de soldadura podem causar, entre outros, dores de cabeça e fadiga quando inalados.

NOTA

- ▶ O fluxo de soldagem é um composto químico, que contribui para preparar as superfícies de metal para a solda, ao remover os óxidos, promover o humedecimento e melhorar o fluxo da solda.
 - ▶ O fluxo de soldagem está incluído na solda ou é aplicado separadamente.
 - ▶ Ao comprar fluxo de soldagem: Informe-se sobre o tipo de aplicação e a solda adequada.
1. Limpe a ponta de soldar **9/11** na esponja de soldadura **6** húmida.
 2. Após a limpeza: Estande a ponta de soldar **9/11** ao derreter a solda de estanho **3**.
 3. Leve a ponta de soldar **9/11** até a junta de solda e aqueça-a.
 4. Derreta a solda de estanho **3** (com fluxo de soldagem) entre a junta de solda e a ponta de soldar **9/11**.
 5. Adicione mais solda de estanho **3** até que toda a junta de solda esteja humedecida.
 6. Em seguida, retire imediatamente a ponta de soldar **9/11** para não sobreaquecer a solda fundida.

7. Deixe a solda solidificar e evite choques.

● **Manutenção e limpeza**

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



- ▶ Antes da limpeza e manutenção, desligue sempre a ficha de alimentação **4** da tomada.

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!

- ▶ Permita que o produto arrefeça antes de efetuar a limpeza ou manutenção.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Nunca utilize objetos afiados, gasolina, solventes ou produtos de limpeza que ataquem o plástico.
- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

- Após cada utilização, limpe o produto: Limpe a estrutura do produto com um pano e um detergente suave, caso seja necessário.

● **Peças sobressalentes/ acessórios**

- Os clientes podem adquirir peças de substituição e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- As encomendas apenas podem ser efetuadas e processadas online.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Serviço”).

Peça	Número de encomenda
3 Solda de estanho <input type="checkbox"/> Ø 0,8 mm <input type="checkbox"/> 10 g <input type="checkbox"/> Sem chumbo <input type="checkbox"/> Num rolo de plástico	99945870202
6 Esponja de soldadura	99945870201

● **Eliminação**

⚠ CUIDADO! Risco de intoxicação!

- ▶ Nunca deite os resíduos de soldadura no lixo doméstico. Os resíduos de soldadura são resíduos perigosos. As normas nacionais e internacionais de segurança, saúde e segurança no trabalho devem ser respeitadas.

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.qualifredomdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 513269_2507) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 513269_2507, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● **Assistência Técnica**

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 513269_2507



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13963/-CH

Version: 12/2025

IAN 513269_2507

